



COMUNICADO-おしらせ

Yogou

にほんご 日本語・ポルトガル語・スペイン語

Edição em japonês, português e espanhol
(Esp) Edición en japonés, portugués y español

令和 8年 10月 20日号

20 de outubro de 2026

(Esp) 20 de octubre de 2026

YOGOU CHIKU SHIMIN CENTER

☎ 059-321-2021

こども子育て交流プラザへ遊びに行こう！ Vamos brincar no “Kodomo Kosodate Kouryuu Plaza” ! (Esp) ¡ Vamos a ir a jugar ! Plaza de intercambio sobre la crianza de los niños



無料
Gratuito

●問合せ先：こども子育て交流プラザ (東新町26番32号 橋北交流会館4階)
☎ 059-330-5020 • FAX 059-334-0606 HP: <https://cocoplaza-yokkaichi.jp/>

Informações / (Esp) Informaciones: Kodomo Kosodate Kouryuu Plaza (Toushin-chou 26-32 Kyouhoku Kouryuu Kaikan 4F)

11月2日(月)、15日(日)、 18日(水)、28日(土) 15:00 ~ 16:00 2 (segunda), 15 (domingo), 18 (quarta) e 28 (sábado) de novembro (Esp) Lunes 2, domingo 15, miércoles 18 y sábado 28 de noviembre	キラキラメダルづくり&贈呈式 対象：18歳までのこども(未就学児は保護者同伴) Fazer medalhas brilhantes e Cerimônia de entrega. Dirigido a: Crianças até 18 anos (crianças em idade pré-escolar devem estar acompanhadas pelos pais ou responsáveis). (Esp) Actividad donde los participantes diseñarán y fabricarán sus propias medallas relucientes, y al final habrá un acto simbólico para entregárselas. Dirigido a niños de hasta 18 años (los niños en edad preescolar deben estar acompañados por un tutor). いつもがんばっているたくさんのメダリストたちへ、がんばっている自分にメダルをかけてあげよう！ Vamos colocar medalhas no pescoço de vários medalhistas que sempre se esforçam muito! (Esp) ¡ A todos los medallistas que siempre se esfuerzan, y a mí mismo, que también me esfuerzo, me voy a dar una medalla !
11月15日(日) ①10:00 ~ 12:00 ②13:00 ~ 16:00 15 de novembro (domingo) (Esp) Domingo, 15 de noviembre	ねころびフォトスポット 対象：どなたでも Lugares para tirar fotos deitado. Dirigido a: todas as pessoas. (Esp) Rincón fotográfico acostados y tumbados. Dirigido a todos, sin restricción.
11月28日(土) 10:30 ~ 11:00 28 de novembro (sábado) (Esp) Sábado, 28 de noviembre	えほんのひろば 対象：どなたでも Espaço de livros ilustrados. Dirigido a: todas as pessoas. (Esp) Espacio de libros ilustrados. Dirigido a todos, sin restricción.
11月29日(日) 15:30 ~ 16:00 29 de novembro (domingo) (Esp) Domingo, 29 de noviembre	島おに 対象：小学生 Demônio(ogro) da ilha. Dirigido a: crianças do ensino primário. (Esp) Isla de los Ogros. Dirigido a niños de primaria. オニから逃れて、無事に島を渡り切れるかな？ Será que conseguirá fugir do demônio(ogro) e atravessar a ilha em segurança? (Esp) Eres el protagonista. Para escapar y cruzar la isla a salvo, tendrás que tomar las decisiones correctas. ¡ Actúa con atención y elige tu camino !. ¿ Pudiste salir de la isla sano y salvo ?

※行事の内容などを変更する場合があります。開館状況、イベント実施状況など詳しくは、ホームページをご覧ください。
O conteúdo do evento pode sofrer alterações. Para mais informações sobre realização do evento e do atendimento do local, acesse o homepage ou entre em contato pelo telefone.
(Esp) El contenido de la administración pueden cambiarse. Para obtener informaciones y detalles sobre la apertura, si los eventos se llevarán a cabo o no, visite el sitio web o contáctese con nosotros por teléfono.



「火の確認 いい日を支える いい習慣」

A Campanha de Prevenção de Incêndios de Outono será realizada de 9 a 15 de novembro

"Verificar o fogo: um bom hábito que contribui para um bom dia."

(Esp) Campaña de Prevención contra incendios de otoño del 9 al 15 de noviembre

"El buen hábito de revisar las fuentes de fuego todos los días para que pase un día seguro, tranquilo y sin incendios."

11月9日～11月15日の7日間にわたり全国一斉に実施される秋の火災予防運動に伴い、火災を未然に防止するため当市においても同運動を行います。

Juntamente com a campanha de prevenção de incêndios no Outono, que será realizada em todo o país durante sete dias, de 9 a 15 de novembro, a mesma campanha também será realizada na nossa cidade para prevenir ocorrência de incêndios.

(Esp) Junto con la Campaña de Prevención de Incendios de Otoño, que se llevará a cabo en todo el país durante siete días, del 9 al 15 de noviembre, también se realizará la misma campaña en esta ciudad.

●火災原因はたき火が1位

Fogueiras são a principal causa de incêndios

(Esp) La causa número 1 de los incendios son las fogatas

令和7年中の四日市市、朝日町、川越町で発生した火災は114件です。火災原因のうち最も件数が多かったのは、たき火で19件です。つづいて放火、放火の疑いが13件、たばこが9件となっています。

Durante o ano de 2025, ocorreram 114 casos de incêndios na cidade de Yokkaichi, Asahi-chou e Kawagoe-chou. A causa mais comum de incêndios foi fogueiras, com 19 casos. Em seguida, vieram incêndios criminosos (incluindo suspeitas), com 13 casos, e cigarros, com 9 casos.

(Esp) Durante el año 2025, en la ciudad de Yokkaichi-shi, Asahi-chou y Kawagoe-chou, fueron registrados 114 casos de incendios. De las causas de incendio, la que tuvo más casos fue hacer fogatas, con 19 casos. A continuación, se registraron incendios provocados (incluidos los presuntos), con 13 casos, y cigarrillos, con 9 casos.

●山林・枯草火災を予防しましょう

Vamos prevenir incêndios em florestas e na vegetação seca

(Esp) Prevengamos los incendios forestales y de pastizales secos

秋は空気が乾燥し、風が強く吹く季節となります。山林や枯草火災は人的要因による原因が多く、皆さん一人ひとりの注意で防ぐことができます。貴重な人命や財産を火災から守るため火気の取り扱いには十分気を付けましょう。

O outono é uma estação de ar seco e ventos fortes. Os incêndios em florestas e em grama seca são, em grande parte, causados por fatores humanos e podem ser evitados com o cuidado de cada pessoa. Para proteger vidas humanas e bens preciosos contra incêndios, tenha muito cuidado ao manusear qualquer tipo de fogo.

(Esp) El otoño es una estación en la que el aire se vuelve seco y soplan fuertes vientos. Los incendios forestales y de pastizales secos suelen deberse en gran medida a factores humanos, y se pueden prevenir con la precaución de cada uno de ustedes. Para proteger vidas humanas y bienes tan valiosos de los incendios, tengamos mucho cuidado al manejar el fuego.

●山林・枯草火災予防 4つのポイント

4 pontos para a prevenção de incêndios em florestas e grama seca

(Esp) Prevención de incendios forestales y de pastizales: 4 puntos clave

① 乾燥・強風時は外で火をつかわない。

Não acenda fogo ao ar livre em dias de tempo seco ou com vento forte.

(Esp) No enciendas fuego al aire libre cuando haya sequía o vientos fuertes.

② 火気を使用する際目を離さない。

Ao utilizar fogo, não o deixe sem supervisão.

(Esp) No pierdas de vista el fuego cuando utilices fuentes de calor.

③ 消火水の確保

Garantir o abastecimento de água para o combate a incêndios.

(Esp) Asegúrese de contar con agua para extinguir incendios.

④ 使用後は完全に消火確認

Depois de utilizar o fogo, certifique-se de que ele esteja completamente apagado.

(Esp) Después de usarla, asegúrese de que el fuego se haya extinguido por completo.



●リチウムイオン電池による火災、ご存じですか？

Você conhece os incêndios causados por baterias de íon-lítio?

(Esp) ¿Sabes que las baterías de iones de litio pueden provocar incendios?

リチウムイオン電池は、モバイルバッテリーやスマートフォン、携帯扇風機など私たちの生活に欠かせない身の回りの様々な製品に使用されています。リチウムイオン電池は、小さくても大きなエネルギーを持っていますが、衝撃に弱い特性もあり、使い方を間違えると火災につながる危険性があります。

As baterias de íon-lítio são utilizadas em diversos produtos essenciais para o nosso dia a dia, como baterias portáteis, smartphones e ventiladores portáteis, entre outros. Embora sejam pequenas, as baterias de íon-lítio armazenam uma grande quantidade de energia; no entanto, também são sensíveis a impactos e, se utilizadas de maneira inadequada, podem provocar incêndios.

(Esp) Las baterías de iones de litio se utilizan en diversos productos de uso cotidiano que son indispensables en nuestra vida, como baterías externas, teléfonos inteligentes y ventiladores portátiles. Las baterías de iones de litio, aunque son pequeñas, almacenan una gran cantidad de energía; sin embargo, también son sensibles a los golpes y, si no se usan correctamente, pueden presentar riesgo de provocar un incendio.

～リチウムイオン電池の使用されている製品の例～

○スマートフォン ○モバイルバッテリー ○ポータブル電源 ○ワイヤレスイヤホン

○電動アシスト自転車 ○充電式掃除機 など

Exemplos de produtos que utilizam baterias de íon-lítio:

○Smartphones ○Baterias portáteis ○Fontes de energia portáteis ○Fones de ouvido sem fio

○Bicicletas com assistência elétrica ○Aspiradores de pó recarregáveis, etc.

(Esp) ~Ejemplos de productos que utilizan baterías de iones de litio~

○Teléfonos inteligentes ○Baterías externas ○Fuentes de energía portátiles ○Audífonos inalámbricos

○Bicicletas con asistencia eléctrica ○Aspiradoras recargables etc.

リチウムイオン電池関連の火災は、令和7年中全国で1200件を超え、年々増加傾向にあります。リチウムイオン電池での事故を防ぐために、以下のポイントに気を付けましょう。

Os incêndios relacionados a baterias de íon-lítio ultrapassaram 1.200 casos em todo o país no ano 2025, e esse número vem aumentando ano após ano. Para evitar acidentes relacionados às baterias de íon-lítio, observe os seguintes cuidados:

(Esp) Los incendios relacionados con las baterías de iones de litio superaron los 1,200 casos en todo el país durante el año 2025, y muestran una tendencia al alza año tras año. Para prevenir accidentes con baterías de iones de litio, preste atención a los siguientes puntos.

- ・製造事業者、輸入事業者や販売事業者から確かな製品を購入しましょう。

Adquira produtos de fabricantes, importadores e revendedores confiáveis.

(Esp) Los fabricantes, importadores y distribuidores deben adquirir productos de calidad.

- ・直射日光のあたる場所や暑い日の車内など、高温下に放置しないようにしましょう。

Não deixe os produtos em locais expostos à luz direta do sol ou em ambientes de alta temperatura, como dentro de um carro em dias quentes.

(Esp) No los dejes en lugares expuestos a la luz solar directa ni en el interior de un auto en días calurosos, es decir, en lugares con altas temperaturas.

- ・衝撃を与えないように適切に取り扱しましょう。

Manuseie-o adequadamente para evitar impactos.

(Esp) Maneje el producto de manera adecuada para evitar que sufra impactos.

- ・破損、膨張などの異常を感じたらすぐに使用をやめましょう。

Pare de usar a bateria imediatamente se notar qualquer anormalidade, como danos ou inchaço.

(Esp) Si nota alguna anomalía, como daños o hinchazón, deje de utilizarlo de inmediato.

- ・万が一発火した場合は大量の水で消火し、可能な限り水没させた状態で、119番通報しましょう。

Caso a bateria pegue fogo, apague o fogo utilizando uma grande quantidade de água e, se possível, mantenha-a submersa em água. Em seguida, ligue para o número 119 (serviço de emergência).

(Esp) En caso de que se produzca un incendio, apáguelo con abundante agua y, en la medida de lo posible, mantenga la batería sumergida en agua mientras llama al 119.

問合せ：消防本部予防保安課 ☎ 059-356-2008 FAX 059-356-2041

Informações: Sede do Corpo de Bombeiros (Shoubou Honbu) Departamento de Segurança e Prevenção (Yobou Hoan-ka)

(Esp) Informaciones: Estación de bomberos (Shoubou Honbu), Departamento de Prevención y Seguridad (Yobou Hoan-ka)



ホームページ

<https://yokkaichisyoubou.jp/>

むすび座人形劇

「ともだちや」

Teatro de Fantoches do Grupo Teatral Musubiza "Tomodachi-ya"
(Esp) Teatro de Marionetas "Tomodachi-ya"

たくさんの子供達から愛されている絵本、「おれたち、ともだち！」シリーズから2作品を人形劇で…。キツネとオオカミ達のやりとりが、「ともだちってなんだろう？」と、改めて考えさせてくれます。
ご家族・友だち、みなさんでおいでください！

Duas obras da série de livros infantis ilustrados "Nós somos amigos!", tão querida por muitas crianças, serão apresentadas em forma de teatro de fantoches. As interações entre a raposa e os lobos farão você refletir sobre o verdadeiro significado da amizade. Venham todos: família e amigos!

(Esp) El libro ilustrado "¡Somos amigos!", tan querido por muchos niños, presenta dos obras de la serie en forma de teatro de marionetas... Las interacciones entre el zorro y los lobos nos hacen reflexionar de nuevo sobre qué significa realmente ser amigos. ¡Vengan con su familia y amigos!

※日時：11月21日(土) 10:00 ~ (開場9:45 ~)

Data/Horário: 21 de novembro (sábado) a partir das 10h (entrada a partir das 9h45)

(Esp) Fecha y hora: Sábado, 21 de noviembre. A partir de las 10:00 hs (abierto a partir de las 9:45 hs)

※場所：四郷地区市民センター2階 大会議室

Local: Yogou Chiku Shimin Center, Sala de Conferência 2.º andar

(Esp) Lugar: Yogou Chiku Shimin Center, Sala de Conferencia 2º piso

※主催：四郷地区人権啓発推進協議会

Organização / (Esp) Organización: Yogou Chiku Jinken Keihatsu Suishin Kyougi-kai

【問合せ】四郷地区団体事務局 ☎ 059-322-5675

Informações / (Esp) Informaciones: Yogou Chiku Dantai Jimukyoku

※センター裏に駐車場はありますが、乗り合わせておいでください。

Há um estacionamento que fica na parte de trás do Shimin Center, mas pedimos que venham em carona.

(Esp) Hay un estacionamiento detrás del centro, pero les pedimos que vengan en auto compartido.

入場無料
Gratuito



市民窓口サービスセンター臨時休業のお知らせ

Aviso sobre o Fechamento Temporário do "Shimin Madoguchi Service Center"
(Esp) Aviso sobre el cierre temporal de la ventanilla "Shimin Madoguchi Service Center"

市民窓口サービスセンター（近鉄四日市駅高架下）は、点検作業のため下記の日程は臨時休業いたします。皆さまにはご迷惑をおかけしますが、ご理解・ご協力をお願いいたします。

Por motivo de manutenção, o atendimento do Shimin Madoguchi Service Center (no piso térreo da estação Kintetsu Yokkaichi) será suspenso temporariamente conforme as datas abaixo. Pedimos a compreensão de todos e desculpas pelo transtorno.

(Esp) Suspenso temporal del servicio de atención a los ciudadanos en la ventanilla "Shimin Madoguchi Service Center" (debajo del puente ferroviario de la estación de Kintetsu Yokkaichi) en los siguientes días por motivo de mantenimiento del sistema. Pedimos disculpas por el inconveniente, y también agradecemos la comprensión y cooperación de los usuarios.

■臨時休業：11月14日(土)・15日(日) 終日

Data de fechamento temporário: 14 (sábado) e 15 (domingo) de novembro, o dia todo

(Esp) Fecha de cierre temporal: sábado 14 y domingo 15 de noviembre. Durante todo el día.

コンビニ交付サービスの一時停止のお知らせ

Sobre a suspensão temporária do Serviço de Emissão de Documentos através das lojas de conveniência
(Esp) Suspensión temporal del servicio de expedición de certificados en las tiendas de conveniencia

メンテナンス作業のため、すべての証明書のコンビニ交付サービス業務を停止します。ご迷惑をおかけしますが、ご理解とご協力をお願いします。

Por motivo de manutenção, o Serviço de Emissão de Documentos de todos os certificados através das lojas de conveniência será suspenso temporariamente. Pedimos a compreensão de todos e desculpas pelo transtorno.

(Esp) Suspenso temporal del servicio de expedición de certificados en las tiendas de conveniencia durante la siguiente fecha por motivo de revisión del sistema. Pedimos disculpas por el inconveniente, y también agradecemos la comprensión y cooperación de los usuarios.

◆一時停止日時：11月13日(金) 19:00 ~ 16日(月) 6:30

Data da suspensão temporária: 13 de novembro (sexta) das 19h a 16 de novembro (segunda) das 6h30

(Esp) Fecha de suspensión temporal: del viernes, 13 desde 19:00 hs hasta el lunes, 16 de noviembre 6:30 hs

問合せ：市民課 ☎ 059-354-8152

Informações: Depto. de Assuntos Cívicos / (Esp) Informaciones: Departamento de Atención al Ciudadano (Shimin-ka)